GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 544 vom - del - di 03.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Lieferung und Montage neuer Leuchten für das Foyer und das Treppenhaus im Kulturhaus "Luis Trenker" in St.Ulrich - Erteilung des Auftrages (CUP: H44H26000170004).

OGGETTO:

fornitura e posa di nuovi corpi illuminanti per la lobby e l'interno scala nella casa di cultura "Luis Trenker" ad Ortisei - conferimento incarico (CUP: H44H26000170004).

ARGUMËNT:

cunsënia y montaja de nueva lums tl foyer y su per la sceles dedite tla cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi - dé la ncëria (CUP: H44H26000170004).

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina		X	
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

Dr. Gallina Lara

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Dr. Moroder Tobia

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:
- dass das Kulturhaus "Luis Trenker" anlässlich der Skiweltmeisterschaften in Gröden im Jahr 1970 errichtet wurde;
- dass dieses Gebäude in den Jahren 2005 bis 2007 erweitert und vollständig saniert wurde;
- dass in den Jahren 2019-2023 Verbesserungsarbeiten in den beiden Mehrzwecksälen des besagten Gebäudes durchgeführt wurden, um die Akustik und die Beleuchtung an den Erwartungen der heutigen Zeit anzupassen;
- dass das Gebäude im Eigentum der Gemeinde ist;
- dass die vor mehreren Jahren im Foyer und im Treppenhaus installierten Beleuchtungskörper mittlerweile veraltet und die verwendeten Leuchtmittel sowie die dazugehörigen Ersatzteile nicht mehr auf dem Markt erhältlich sind;
Festgehalten:
- dass in den verschiedenen Räumlichkeiten des Gebäudes kulturelle, informative und soziale Veranstaltungen sowie touristische Aktivitäten für die Öffentlichkeit stattfinden;
- dass, um angemessene Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten und die Unversehrtheit der Personen zu schützen, eine ausreichende Beleuchtung, insbesondere entlang der Treppen und in den Durchgangsbereichen, unerlässlich ist;
In Erachtung:
- dass es daher erforderlich ist zu prüfen, ob die bestehenden Leuchten repariert werden können oder ob sie durch neue, moderne Leuchten ersetzt werden sollen;
- dass die Gemeindeverwaltung zu diesem Zweck das mit den Wartungs- und Reparaturarbeiten an den elektrischen Anlagen in den Gemeindegebäuden beauftragte Unternehmen kontaktiert hat, damit dieses die Verfügbarkeit der Ersatzteile überprüft und die technisch geeignetsten Lösungen ermittelt, wobei auch ein möglicher Austausch der bestehenden Beleuchtungskörper durch neue Leuchten zu prüfen ist;

Darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung die Firma Ela GmbH mit Sitz in Lajen (BZ) kontaktiert hat, welche mit den ordentlichen Instandhaltung- und Reparaturarbeiten in den gemeindeeigenen Gebäude beauftragt wurde, um die Verfügbarkeit der Ersatzteile sowie mögliche Lösungen für die Beleuchtungskörper im Foyer und im Treppenhaus des Kulturhauses „Luis Trenker“ in St. Ulrich zu prüfen;
Vorausgeschickt, dass die vorgenannte Firma vorgeschlagen hat, die Beleuchtungskörper im Treppenhaus durch LED-Wandleuchten und jene im Foyer durch LED-Einbauleuchten zu ersetzen;
Festgehalten, dass diese Verwaltung auf telematischem Weg die Gesellschaft Ela GmbH mit Sitz in Lajen (BZ), Gewerbezone Pontives Nr. 10 und MwSt. Nr. 02272350212, als auf Elektroarbeiten spezialisiertes Unternehmen eingeladen hat, ein Angebot für die Lieferung und den Einbau von zwölf neuen LED Wand-/ Einbauleuchten für das Treppenhaus und fünfundzwanzig LED Decken-/Einbauleuchten für das Foyer im Kulturhaus „Luis Trenker“ in St.Ulrich abzugeben;
Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 23.10.2026 der Firma Ela GmbH mit Sitz in Lajen (BZ), welche für die Lieferung und den Einbau von fünfundzwanzig LED Decken-/Einbauleuchten für das Foyer und zwölf LED Wandleuchten für das Treppenhaus im Kulturhaus „Luis Trenker“ in St. Ulrich, Material und Arbeit inbegriffen, einen Gesamtbetrag von Euro 8.036,10 plus 22% MwSt. vorsieht;
In der Erachtung, dass das Angebot angemessen erscheint;
Festgestellt, dass die erwähnte Firma die notwendigen technischen und professionellen Voraussetzungen besitzt;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:
- che la casa di cultura “Luis Trenker” è stata realizzata in occasione dei campionati del mondo di sci della Val Gardena nel 1970;
- che detto edificio è stato ampliato e ristrutturato completamente negli anni 2005–2007;
- che negli anni 2019–2023 sono stati fatti dei lavori di miglioria nelle due sale polifunzionali con adeguamento dell’acustica e dell’illuminazione;
- che l’edificio è di proprietà comunale;
- che i corpi illuminanti installati diversi anni fa nel foyer e nel vano scala risultano ormai datati e che le lampadine utilizzate, così come i relativi pezzi di ricambio, non sono più reperibili sul mercato;

Fatto presente:
- che all’interno delle diverse sale dell’edificio si svolgono manifestazioni ed eventi di carattere culturale, informativo e sociale ed attività turistiche, destinati al pubblico;
- che al fine di garantire adeguate condizioni di sicurezza e tutelare l’incolumità delle persone, è indispensabile assicurare un’illuminazione adeguata, in particolare lungo le scale e nelle aree di passaggio;

Considerato:
- che si rende pertanto necessario verificare la possibilità di ripristinare il corretto funzionamento dei corpi illuminanti esistenti, nonché valutare eventuali soluzioni alternative, compresa la loro sostituzione con apparecchi di illuminazione di nuova generazione;
- che a tal fine, l’amministrazione comunale ha contattato la ditta incaricata degli interventi di manutenzione e riparazione degli impianti elettrici presso gli edifici comunali, affinché provveda a verificare la disponibilità dei pezzi di ricambio e a individuare le soluzioni tecniche più idonee, valutando anche l’eventuale sostituzione dei corpi illuminanti esistenti con nuovi apparecchi;
Tenuto conto che l'amministrazione comunale ha pertanto contattato la ditta Ela s.r.l. con sede a Laion (BZ), incaricata degli interventi di manutenzione e riparazione ordinaria dell’impianto elettrico negli edifici comunali, al fine di verificare la disponibilità dei pezzi di ricambio e anche la possibile soluzione per i corpi illuminanti del foyer e dell’interno scale nella casa di cultura “Luis Trenker” ad Ortisei;
Premesso che la predetta ditta ha proposto la sostituzione dei corpi illuminanti presenti nel vano scala con plafoniere LED a parete e di quelli presenti nel foyer con plafoniere LED da incasso;
Tenuto conto che quest'amministrazione comunale ha interpellato in via telematica la società Ela s.r.l. con sede a Laion (BZ), Zona produttiva Pontives n. 10 e partita IVA 02272350212, in quanto ditta specializzata in lavori da elettricista, a presentare un offerta per la fornitura e posa di dodici nuove plafoniere LED a parete per l’interno scale e venticinque nuove plafoniere a LED da incasso per il foyer nella casa di cultura “Luis Trenker” ad Ortisei;
Vista l'offerta di data 23.10.2026 della ditta Ela s.r.l. con sede ad Laion (BZ) che prevede per la fornitura e posa di venticinque plafoniere a LED da incasso per il foyer e di dodici plafoniere LED a parete per l’interno scale incluso il materiale ed il lavoro nella casa di cultura “Luis Trenker” ad Ortisei, una spesa complessiva di Euro 8.036,10 più IVA del 22%;

Ritenuta equa la suddetta offerta;

Rilevato che la ditta sopra menzionata è in possesso dei necessari requisiti tecnico-professionali;

In Erachtung, dass es vorteilhaft ist, das oben angeführte Angebot der Firma Ela GmbH für die Lieferung und Montage von siebenunddreißig LED Wand/Deckenleuchten für das Kulturhaus „Luis Trenker“ in St. Ulrich zu genehmigen;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (7Gf7uYMLRJLuyQjNWNEfp4b8jTqj1x3ZWGJX2b9Uc6Y=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (CKIPYocCsmNNGRmopuuTueGUvlOqsRxTNQrfDHtbzDw=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

b e s c h l i e ß t

- aus den in den Prämissen dieses Beschlusses angeführten Gründen das Angebot vom 23.10.2026 der Firma Ela GmbH mit Sitz in St. Ulrich (BZ), Gewerbezone Pontives Nr. 10 und MwSt. Nr. 02272350212, zu genehmigen, welches für die Lieferung und den Einbau von 25 LED Decken-/Einbauleuchten für das Foyer und 12 LED Wandleuchten für das Treppenhaus, einschließlich Material und Arbeitsleistung, im Kulturhaus „Luis Trenker“ in St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 9.804,04 (Euro 8.036,10 plus Euro 1.767,94 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die erwähnte Firma mit der obgenannten Leistung zu beauftragen (CUP: H44H26000170004).
- nach erfolgter ordnungsgemäßer Lieferung und Montage der LED-Leuchten sowie nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den oben genannten Gesamtbetrag an die besagte Firma zu liquidieren und auszuzahlen.
- die Ausgabe von Euro 9.804,04 wird dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026, angelastet und zwar der KS 50261 „Kulturhaus Luis Trenker“, Kap. 05022.02. 010900001 „Unbewegliche Güter“, welches eine genügende Verfügbarkeit aufweist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

Ritenuto conveniente approvare la suddetta offerta della ditta Ela s.r.l. per la fornitura e posa di trentasette plafoniere a LED nella casa di cultura “Luis Trenker” ad Ortisei;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;
Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (7Gf7uYMLRJLuyQjNWNEfp4b8jTqj1x3ZWGJX2b9Uc6Y=) e dal responsabile di ragioneria (CKIPYocCsmNNGRmopuuTueGUvlOqsRxTNQrfDHtbzDw=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 5 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

d e l i b e r a

- di approvare, per i motivi citati nelle premesse del presente atto, l'offerta di data 23.10.2026 della ditta Ela s.r.l. con sede a Laion(BZ), Zona artigianale Pontives n. 10 e partita IVA 02272350212, che prevede per la fornitura e la posa di venticinque plafoniere a LED da incasso per il foyer e di dodici plafoniere a LED da parete per l’interno scale, incluso il materiale ed il lavoro nella casa di cultura “Luis Trenker” ad Ortisei, una spesa complessiva di Euro 9.804,04 (Euro 8.036,10 più Euro 1.767,94 per IVA del 22%).
- di incaricare la predetta ditta della prestazione in parola (CUP: H44H26000170004).
- di pagare e liquidare alla ditta sopraccitata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta, regolare fornitura e montaggio della porta-finestra in alluminio e presentazione di regolare fattura.
- di imputare la spesa di Euro 9.804,04 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026, e precisamente al CC 50261 “Casa di cultura Luis Trenker”, cap. 05022.02.010900001 “Beni immobili”, che presenta sufficiente disponibilità.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. DN

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:
- che la cësa de cultura “Luis Trenker” ie unida realiseda n ucajion di campionac dl mond de schi te Gherdëina tl ann 1970;
- che chësc frabicat ie pona unì ngrandì y restruturà defin ti ani 2005–2007;
- che ti ani 2019 – 2023 ie stat fac lëures de miuramënt tla doi sales polifunzioneles ulache n à adatà la acustica y la iluminazion;
- che l frabicat ie de proprietà dl chemun;
- che la lumes metudes su dan plu ani tl foyer y tl local dla scela ie urmei vedles y l ne ie nia plu mesun abiné i tòc da baraté ora;
Tenì cont:
- che tla sales dl frabicat vëniel metù a jì manifestazions de carater culturel, de nfurmazion, soziel y ativiteies turistiches per l publich;
- che per garantì cundizions de segurëza adatedes iel de bujën de garantì na luminazion aldò, dantaldut ulache ie la sceles y ti raions de passaje;

Udù:

- che l ie perchël debujën de cialé do la puscibltà de mëter inò a jì l drë' funziunamënt dl mplant de iluminazion che ie bele, ma nce de valuté vel' soluzion alternativa, danter l auter nce de mudé ora vel lum;
- che per chësc fin à l'aministrazion cumenela cuntatà la firma nciarida per i ntervënc de manutenzion y cumedura urdenera di mplanc a lectrisc ti frabicac de chemun, acioche la posse cialé do sce i tòc da mudé ora ie da giapé y per abiné soluzions tecniches plu adatedes, cunscidran nce la pusciblià de mudé ora la lumes che ie bele cun aparac nueves;

Tenì cont che l'aministrazion cumenela à perchël cuntatà la firma Els s.r.l. cun sënta a Laion (BZ), nciarieda per i ntervënc de manutenzion y cumedura urdenera dl mplant da la lectrisc ti frabicac de chemun, cun l fin de cialé do la despunibltà di tòc da mudé ora y nce la soluzion puscibla per la lumes tla cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi;

Dit danora che chësta dita à fat la pruposta de baraté ora la lumes per la sceles dedite cun plafons a LED da parëi y la lumes per l foyer cun plafons a LED per l sussot;

Tenì cont che chësta aministrazion à damandà te forma telematica la sozietà Ela s.r.l. cun sënta a Laion (BZ), raion artejanel Pontives n. 10 y numer cvj 02272350212, coche firma spezialiseda te lëures da eletricher, a dé ju na piteda per la cunsënia y montaje per trëntset lumes a LED da parëi per la sceles dedite y per l foyer tla cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi;

Ududa la piteda di 23.10.2026 dla firma Ela s.r.l. cun sënta a Laion (BZ) che vëij dant per la cunsënia y montaje de vintecinch lumes plafons a LED da parëi per l sussot per l foyer y dodesc lumes a LED da parëi per la sceles dedite tla cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi, na spëisa cumplessiva de Euro 8,036,10 plu CVN dl 22%;

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Ratà che chësta firma à i recuisic tecnics y prufesciunei de bujën per fé l lëur;

Ratà cunvenient y drët dé pro la piteda dla firma Ela s.r.l. per la cunsënia y montaja de trëntset plafons a LED tla la cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi;

Tenì cont che chësc ie tl ntres dl'aministrazion de chemun;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Codesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion de chësc ann finanzier;

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (7Gf7uYMLRJLuyQjNWNEfp4b8jTqj1x3ZWGJX2b9Uc6Y=) y dal respunsabl de rajuneria (CKIPYocCsmNNGRmopuuTueGUvlOqsRxTNQrfDHtbzDw=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 5 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro per la gaujes scrites su danora la piteda di 23.10.2026 dla firma Ela s.r.l. cun sënta a Loain (BZ), raion artejanel Pontives n. 10 y numer cvj 02272350212, che vëij dant per la cunsënia y montaje de 25 lumes a LED da parëi per l sussot per l foyer y dodesc lumes a LED da parëi per la sceles dedite tla cësa de cultura "Luis Trenker" a Urtijëi, na spëisa cumplessiva de Euro 9.804,04 (Euro 8.036,10 plu Euro 1.767,94 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de fé l lëur che se trata (CUP: H44H26000170004).
- de ti paië ala firma dita dant la soma scrita su dessëura canche la à purtà y metù su la lumes y dat ju la drëta conta.
- la spëisa de € 9.804,04 vën adebiteda al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al ZC 50261 "cësa de cultura Luis Trenker", cap. 05022.02.010900001 "bëns imuvibli", che mostra su na despunibltà granda assé.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tëmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tëmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****